

- 17 Autorův prolog
- 25 Vidím chlapce léta
- 28 A Process in the Weather of the Heart
- 29 Plynutím v počasí srdce
- 30 Dřív než jsem tekutými prsty
- 32 Where Once the Waters of Your Face
- 33 Kde kdysi vody tvé tváře
- 34 Síla, jež zelenou zápalnicí vyžene květ
- 35 Naše vykleštěné sny
- 38 Especially when the October Wind
- 39 Zvláště když říjnový vítr
- 42 Na počátku
- 44 Kde slunce nesvítlí, tam světlo třaská
- 46 Shall Gods Be Said to Thump the Clouds
- 47 Budeme říkat o bozích, že buší do mraků
- 48 Ten chléb, který lámu
- 49 Tady a na jaře
- 50 Zadržte, vy pradávné chvíle v kukaččím měsíci
- 52 Byl čas
- 53 Proč východní vítr mrazí
- 54 Uši ve věžních hláskách
- 56 Pěstuj světlo
- 58 Ruka, jež ten list podepsala
- 59 Kdyby se lampy rozzářily
- 60 Chci odtud zmizet pryč
- 61 A panství smrti pomine
- 63 Když pět mých rodných smyslů vnímá svět
- 64 Ležíme na mořském břehu
- 65 Stvoř pro mne masku
- 66 Věž se vzpíná
- 67 Je po pohřbu
- 69 Kdysi to byla ta barvitost rčení
- 70 Náhrobek říkal jen, kdy zemřela
- 72 O nijaké práci slov
- 73 Dvacet čtyři let
- 74 The Conversation of Prayers



- 75 Rozmluva modliteb  
79 Odmítám truchlit nad smrtí dítěte  
uhořelého při náletu na Londýn  
80 Báseň v říjnu  
83 Tato strana pravdy  
85 Jiným než vám  
86 Láska v blázinci  
87 Hrbáč v parku  
89 Smrti a vstupy  
91 Zimní báj  
96 K výročí svatby  
97 A přišel spasitel  
99 Na sňatek panny  
100 In My Craft or Sullen Art  
101 V mém řemesle či trpkém umění  
102 Smuteční obřad po náletu  
105 Když jsem se probudil  
106 Mezi zabitými při ranním náletu byl stoletý muž  
107 Lež tiše, spi klidně  
108 Balada o dlouhonohé návnadě  
118 Fern Hill  
119 Kapradinový vrch  
124 Nad kopcem Sira Johna  
127 Báseň na jeho narozeniny  
132 Do not Go Gentle into that Good Night  
133 Pokojně nevcházej do dobré tmy  
134 Lament  
135 Nářek  
138 Na Stehnu bílého obra  
141 Ve spánku kraje  
146 Elegie
- 147 Hlas z hlásných kopců Walesu (Pavel Šrut)  
177 Dylan Thomas v Americe  
187 Z korespondence Dylana Thomase  
197 O poezii Dylana Thomase  
205 Dylan Thomas o poezii  
217 Dylan Thomas o Walesu  
221 Vzpomínky na dětství



- 229 Kenneth Rexroth: Nezabiješ  
233 Pavel Šrut: Sonet k Dylanu Thomasovi

235 *Bibliografie*

239 *Poznámka editora a překladatele*

DYLAN THOMAS  
SVLEKANI TMT  
(Výber : český)

Z anglických originálů děsně vybral  
a přeložil, upravil a korektoval  
a vesměs citlivě vybral, sestavil a přeložil  
a doplnil (vše) napal Pavel Šrut  
Ilustroval Jaroslav Michal  
Typografie Oldřich Hlavsa  
Pro čteny Křtiny přeložil poezie vybral  
nakladatelství Československý spisovatel  
v Praze roku 1988 jako svou 8781. publikaci  
Čtvrtý svazek dvacetého osmého ročníku  
Křtiny přeložil poezie (Křtiny fond poezie)  
Odpovědný redaktor Ján Šimčík  
Výkonný redaktor Pavel Hrašný  
Technický redaktor Václav Oulík  
Fotozobraz z dílny Jindřicha Anstosa digitálně  
obrázky Šimčík, n. p., závod 4, Praha  
Výtisků 8743, katalánské závozy,  
n. p. Písní, závod ve Vlnopísku  
A 2 50 (text 8,91, 51. 2,89), VA 19,94  
602/13852, Vydání první, 8743  
13,94, Nástřed 17 000 výtisků, 22-123-88  
Cena brož. Kčs 22,84, váz. Kčs 28,—

13852  
fond II 12  
poezie